

MANUEL D'UTILISATION ET DE PIÈCES



Mikasa SÉRIE
MODÈLE MVC-88GH/GHW
COMPACTEUR À PLAQUE
UNIDIRECTIONNEL
(MOTEUR À ESSENCE HONDA)

Révision 4 (15/10/04)

Pour la dernière version de cette
publication, consultez notre site
Web : www.multiquip.com



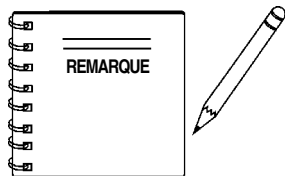
CE MANUEL DOIT ACCOMPAGNER L'ÉQUIPEMENT À TOUT MOMENT.

Multiquip — Compacteur à plaque MVC88GH/GHW

Table des matières	2
Procédures de commande de pièces	3
Symboles d'alerte aux consignes de sécurité	4-5
Règles d'utilisation sans risque	6-7
Étiquettes autocollantes relatives à l'utilisation et à la sécurité	8
Caractéristiques techniques (compacteur/moteur)	9
Informations générales	10
Composants (compacteur à plaque)	11
Composants (moteur)	12
Inspection	13-14
Démarrage initial	15
Mode d'emploi	16
Maintenance	17-19
Préparation en vue d'un stockage à long terme	20
Dépannage (moteur)	21-22
Dépannage (compacteur à plaque)	22
Explication des symboles et des remarques	24
Pièces détachées suggérées	25

Dessins des composants

Plaque signalétique et étiquettes autocollantes	26-27
Corps de la machine	28-29
Vibrateur	30-31
Asperseur (option)	32-33
Ensemble des roues de transport (option)	34-35
Conditions de vente — Pièces	36



Les caractéristiques techniques et le numéro de référence sont sujets à modifications sans préavis.

www.multiquip.com



**La commande de pièces n'a jamais été aussi simple !
Choisissez parmi les trois méthodes faciles suivantes :**

Commande via Internet (revendeurs uniquement) :
Commandez des pièces en ligne via le site Web SmartEquip de Multiquip!

- Affichez les diagrammes des pièces
- Commandez des pièces
- Imprimez les caractéristiques techniques

Rendez-vous sur le site www.multiquip.com,
Order Parts puis cliquez sur pour vous connecter et économiser!



Si vous avez un compte MQ, pour obtenir un nom d'utilisateur et un mot de passe, envoyez-nous un e-mail à : parts@multiquip.com.

Pour créer un compte MQ, contactez votre directeur commercial local.

Utilisez **Internet** et bénéficiez d'une **remise de 5 %** sur les *commandes standard* pour toutes les commandes qui incluent des numéros de pièce complets.*

Remarque : Les remises sont sujettes à modification.



Commande via télécopieur (revendeurs uniquement) :

Tous les clients sont invités à commander des pièces par télécopieur.

Clients aux États-Unis :
1-800-6-PARTS-7 (800-672-7877)

Envoyez votre commande par télécopieur et bénéficiez d'une **remise de 3 %** sur les *commandes standard* pour toutes les commandes qui incluent des numéros de pièce complets.*

Remarque : Les remises sont sujettes à modification.



Commande par téléphone :

Revendeurs aux États-Unis :
1-800-427-1244

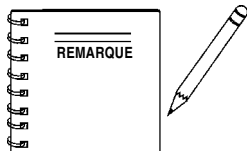
Clients non revendeurs :
Contactez votre revendeur Multiquip ou appelez le 800-427-1244 pour qu'on vous communique les coordonnées du revendeur le plus proche.



Dans le reste du monde, les clients doivent contacter le commercial Multiquip le plus proche pour commander des pièces.

Lors de votre commande, fournissez :

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Numéro de compte du revendeur | <input type="checkbox"/> Méthode d'expédition préférée : |
| <input type="checkbox"/> Nom et adresse du revendeur | ✓ Fed Ex/UPS ✓ DHL |
| <input type="checkbox"/> Adresse d'expédition (si différente de l'adresse de facturation) | ■ Priority One ✓ Camion |
| <input type="checkbox"/> Numéro de télécopieur de retour | ■ Transport terrestre |
| <input type="checkbox"/> Numéro de modèle applicable | ■ Jour ouvré suivant |
| <input type="checkbox"/> Quantité, numéro de pièce et description de chaque pièce | ■ 2/3 jours ouvrés |



Sauf indication contraire par le client, toutes les commandes sont traitées comme des *commandes standard* et seront expédiées sous 24 heures. Nous consentirons tous les efforts pour expédier les *envois aériens* le jour même de la réception de la commande, si celle-ci est reçue avant 14 h HNP (heure normale du Pacifique). Les *commandes de stock* doivent être notées sur le formulaire de commande Web ou par télécopieur.

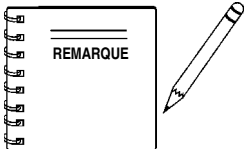
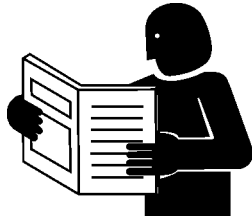
NOUS ACCEPTONS TOUTES LES PRINCIPALES CARTES DE CRÉDIT !



COMPACTEUR À PLAQUE MVC-88H — SYMBOLES D'ALERTE AUX CONSIGNES DE SÉCURITÉ

POUR VOTRE SÉCURITÉ ET LA SÉCURITÉ D'AUTRUI

Les consignes de sécurité doivent être suivies à tout moment lorsque vous utilisez cet équipement. Lisez les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation sous peine de blessures sur votre propre personne et autrui.



Ce manuel utilisation a été conçu pour fournir des instructions complètes d'utilisation sûre et efficace du compacteur à plaque **MQ Mikasa MVC-88**. Pour les données concernant son fonctionnement en toute sécurité, reportez-vous aux instructions du fabricant du moteur.

Avant d'utiliser ce compacteur à plaque, assurez-vous que l'opérateur a lu et compris toutes les instructions de ce manuel.

SYMBOLES D'ALERTE AUX CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les trois (3) messages de sécurité ci-dessous vous informeront des risques pouvant engendrer des blessures pour vous et d'autres personnes. Ces consignes de sécurité concernent plus spécialement le niveau d'exposition de l'opérateur et sont précédées d'un des trois mots suivants : **DANGER**,

DANGER

RISQUE de MORT ou de blessures **GRAVES SI** vous **NE SUIVEZ PAS** ces instructions.

AVERTISSEMENT

RISQUE PROBABLE de MORT ou de blessures **GRAVES** si vous **NE SUIVEZ PAS** ces instructions.

ATTENTION

RISQUE de BLESSURES si vous **NE SUIVEZ PAS** ces instructions.

SYMBOLES DE DANGER

Les risques associés à l'utilisation d'un **compacteur à plaque MVC-88** seront mentionnés tout au long de ce manuel avec un symbole de danger et un symbole d'alerte à une consigne de sécurité.

AVERTISSEMENT

Risques associés aux gaz d'échappement mortels

Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique. Ce gaz est incolore et inodore et son inhalation risque d'engendrer mort d'homme. **N'UTILISEZ JAMAIS** cette machine dans une zone confinée ou une enceinte qui ne permet pas la libre circulation d'air en quantité suffisante.



AVERTISSEMENT

Risques d'explosion associés à l'essence

L'**essence** est extrêmement inflammable et ses vapeurs peuvent causer une explosion en cas d'inflammation. **NE DÉMARREZ PAS** le moteur près d'essence déversée ou de fluides combustibles.



NE REMPLISSEZ PAS le réservoir d'essence lorsque le moteur tourne ou est encore chaud. **NE REMPLISSEZ PAS** trop le réservoir, dans la mesure où l'essence déversée risque de s'enflammer s'il entre en contact avec des pièces chaudes du moteur ou des étincelles du système d'allumage. Stockez l'essence dans des bidons agréés, des endroits bien ventilés et à l'écart d'étincelles et de flammes.

AVERTISSEMENT

Risques de brûlures

Les composants du moteur peuvent dégager une chaleur extrême. Pour éviter les brûlures, **NE TOUCHEZ PAS** ces zones lorsque le moteur tourne ou juste après son fonctionnement. N'utilisez jamais le moteur avec les écrans thermiques retirés.



AVERTISSEMENT

Risques respiratoires

Portez **TOUJOURS** une protection **respiratoire** agréée si une protection est exigée.



COMPACTEUR À PLAQUE MVC-88H — SYMBOLES D'ALERTE AUX CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION

Risques associés aux pièces rotatives

N'utilisez **JAMAIS** la machine sans ses capots ou ses barrières de protection. Tenez les doigts, les mains, les cheveux et les vêtements à l'écart des composants en mouvement pour empêcher les blessures.



ATTENTION

Risques d'endommagement de la machine

D'autres messages importants émaillent ce manuel pour éviter l'endommagement de votre groupe électrogène, d'autres biens ou l'environnement.

ATTENTION

Dangers en cas de démarrage intempestif

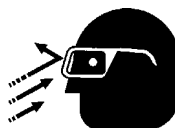
Placez **TOUJOURS** l'interrupteur **ON/OFF** (Marche/Arrêt) du moteur sur position **OFF** (Arrêt), lorsque le compacteur à plaque est inutilisé.



ATTENTION

Risques pour les yeux et les oreilles

Portez **TOUJOURS** une protection des yeux et des oreilles agréée.



⚠ AVERTISSEMENT - Lisez ce manuel

Suivez les instructions figurant dans ce manuel sous peine de **blessures graves** ou de **mort d'homme**. Cette machine doit être utilisée uniquement par un personnel formé et qualifié ! Elle est réservée à un usage industriel.

Les consignes de sécurité suivantes doivent toujours être suivies lorsque vous utilisez le compacteur à plaque Mikasa MVC-88H :

Sécurité :

■ **N'UTILISEZ PAS ET N'EFFECTUEZ AUCUNE OPÉRATION DE MAINTENANCE** sur cette machine avant d'avoir complètement lu ce manuel.



■ Cette machine ne doit pas être utilisée par des mineurs.

■ **N'UTILISEZ JAMAIS** cette machine sans vêtements de protection adéquats, lunettes incassables, bottes à embout d'acier et autres dispositifs de protection requis par le travail.



■ **N'UTILISEZ JAMAIS** cette machine lorsque vous ne vous sentez pas bien pour cause de fatigue, maladie ou prise de médicaments.



■ **N'UTILISEZ JAMAIS** le compacteur à plaque sous l'influence de drogues ou d'alcool.



■ **NE DÉBRANCHEZ JAMAIS un dispositif d'arrêt d'urgence ou de sécurité.** Ces dispositifs ont pour objet de protéger l'opérateur. Leur débranchement peut causer des blessures graves voire mortelles ! Leur débranchement annulera par ailleurs toutes les garanties.

■ **N'UTILISEZ JAMAIS** des accessoires ou extensions qui ne sont pas recommandés par Multiquip pour cette machine sous peine d'endommager la machine et/ou de vous blesser.

■ Le fabricant n'endosse aucune responsabilité pour tout accident causé par des modifications apportées à la machine. Les modifications non autorisées de la machine annuleront toutes les garanties associées.

■ Au besoin, remplacez la plaque signalétique et les étiquettes autocollantes d'utilisation et de sécurité dès qu'elles deviennent difficiles à lire.

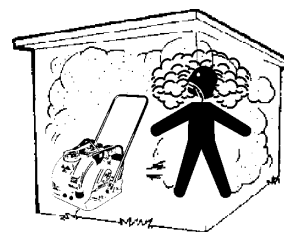
■ **VÉRIFIEZ TOUJOURS** le serrage de tous les boulons du compacteur à plaque.

■ **NE TOUCHEZ JAMAIS** le collecteur d'échappement, le silencieux ou le cylindre chaud. Laissez-les refroidir avant d'effectuer une maintenance sur le moteur ou le bloc électrogène.



■ **Hautes températures** – Laissez refroidir le moteur avant d'ajouter de l'essence ou d'effectuer une maintenance ou une réparation. Tout contact avec des composants **chauds** peuvent causer des brûlures graves.

■ Le moteur de ce compacteur à plaque exige une circulation d'air adéquate pour le refroidissement. **N'UTILISEZ JAMAIS** le compacteur à plaque dans un lieu clos ou un espace restreint où la circulation d'air est compromise. Si la circulation d'air est limitée, elle causera de graves dégâts au compacteur à plaque ou au moteur et risque de causer des blessures et des dégâts matériels. Rappelez-vous que le moteur du compacteur dégage des gaz **MORTELS**.



■ **RÉAPPROVISIONNEZ TOUJOURS** en essence dans une zone bien ventilée, loin des étincelles et des flammes nues.

■ **USEZ TOUJOURS** d'une extrême prudence lorsque vous manipulez des liquides **inflammables**. Pour réapprovisionner en essence, **arrêtez le moteur** et laissez-le refroidir. **NE FUMEZ PAS** à proximité de la machine. Les vapeurs d'essence ou le déversement de carburant sur le moteur chaud risquent de déclencher un incendie ou une explosion.



■ **N'UTILISEZ JAMAIS** le compacteur à plaque dans une atmosphère explosive ou près de matériaux combustibles. Risque d'explosion ou d'incendie pouvant causer des **blessures graves voire mort d'homme**.



■ Il est dangereux de remplir le réservoir jusqu'à l'orifice de remplissage, car des projections d'essence sont possibles.

■ **STOCQUEZ TOUJOURS** le compacteur à plaque dans un lieu sec et propre, hors de portée des enfants.

■ **NE FAITES JAMAIS TOURNER** le moteur sans filtre à air. Risque de dégâts sérieux pour le moteur.

■ **NE LAISSEZ JAMAIS** le compacteur à plaque sans surveillance sans avoir pris la précaution de couper le moteur.

■ **FAITES TOUJOURS ATTENTION** lors d'une opération de maintenance sur ce compacteur à plaque. Les pièces rotatives risquent de causer des blessures en cas de contact.

Chargement et déchargement (grue) :

- Avant de soulever la machine, assurez-vous que ses pièces (crochet et antivibrateur) sont intactes et que les vis ne sont pas desserrées ni perdues.
- **ASSUREZ-VOUS TOUJOURS** que la grue ou le dispositif de levage a été correctement fixé au crochet du cadre de la barrière sur le compacteur.
- **NE SOULEVEZ JAMAIS** la machine avec le moteur en marche.
- Utilisez un câble d'élévation (métal ou corde) adéquat d'une résistance suffisante.
- Utilisez un crochet de suspension à un point et soulevez droit.
- **ASSUREZ-VOUS TOUJOURS** que personne (personne ou animal) ne se trouve sous la machine durant le levage.
- Essayez de ne pas lever la machine à une hauteur inutile.

Transport

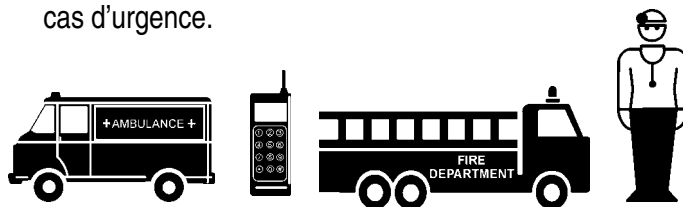
- **ARRÊTEZ TOUJOURS** le moteur avant le transport.
- Serrez bien le bouchon du réservoir à essence et fermez le robinet d'essence pour éviter les projections de liquide.
- Faites la vidange d'essence avant de transporter le compacteur sur de longues distances ou des routes en mauvais état.
- **ARRIMEZ TOUJOURS** le compacteur en cours de transport en fixant le cadre de la barrière du compacteur au moyen d'une corde.

Sécurité relative à la maintenance :

- Ne lubrifiez et ne procédez **JAMAIS** à une maintenance avec la machine en marche.
- Attendez **TOUJOURS** que la machine ait refroidi avant d'effectuer une maintenance dessus.
- Maintenez la machine en bon état de fonctionnement.
- Réparez immédiatement les dommages subis par la machine et remplacez toujours les pièces cassées.
- Jetez les déchets dangereux conformément aux règlements en vigueur. Parmi les déchets dangereux utilisés, citons l'huile moteur, l'essence et les filtres à essence.
- **N'UTILISEZ PAS** de boîtes de conservation des aliments ou en plastique pour la mise au rebut des déchets.
- **NE VERSEZ PAS** les déchets, de l'huile ou de l'essence directement par terre, dans les égouts ou un cours d'eau.

Urgences :

- **SACHEZ TOUJOURS** où se trouve *l'extincteur d'incendie* le plus proche. 
- **SACHEZ TOUJOURS** où se trouve *la trousse de premiers soins* la plus proche. 
- En cas d'urgences, sachez *toujours* où se trouve le téléphone le plus proche ou **ayez un téléphone à proximité sur le lieu de travail**. Informez-vous également des numéros de téléphone de l'ambulance, **du médecin** et de la **caserne de pompiers les plus proches**. Ces informations vous seront précieuses en cas d'urgence.



MVC-88GH/HW ÉTIQUETTES AUTOCOLLANTES RELATIVES À L'UTILISATION ET À LA SÉCURITÉ

Étiquettes autocollantes de sécurité de la machine

Le compacteur à plaque MVC-88GH/GHW est équipé de plusieurs étiquettes autocollantes de sécurité. Ces étiquettes autocollantes sont fournies pour la sécurité de l'opérateur et les informations de maintenance. L'illustration ci-dessous montre ces étiquettes autocollantes telles qu'elles apparaissent sur la machine. Si l'une d'elles devient illisible, procurez-vous des étiquettes de rechange auprès de votre revendeur.

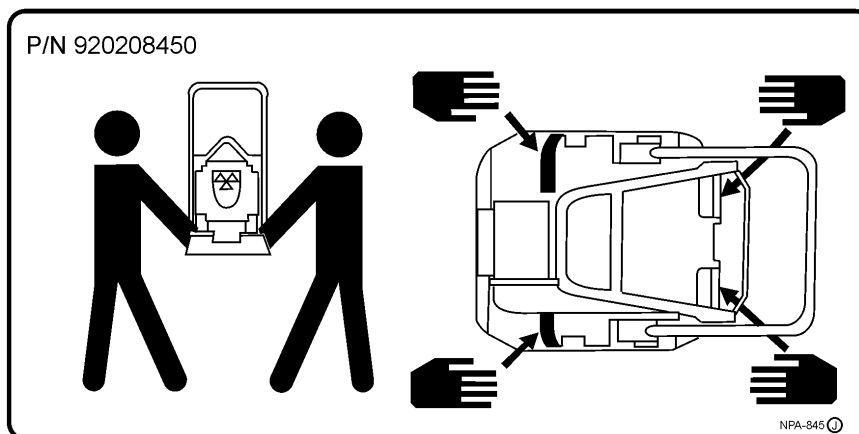
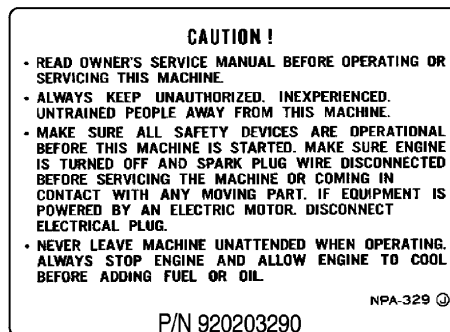
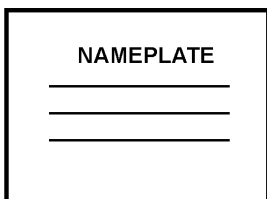
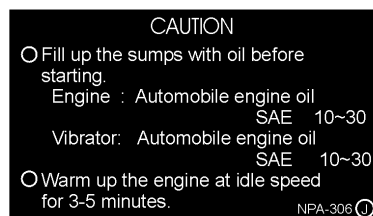
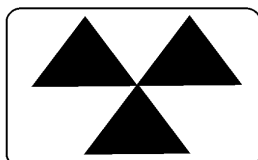
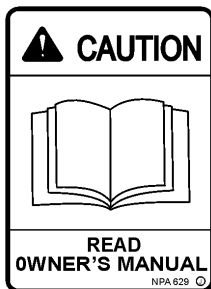


TABLEAU 1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU COMPACTEUR

Modèle	MVC-88GH/MVC-88GHW
Force centrifuge	1 564,9 kg
Nombre de vibrations	5 800 vibrations/min
Vitesse de déplacement	22 m/min
Dimension de la plaque (Lxl)	50 cm x 52,5 cm
Poids de fonctionnement (GW)	83 kg
Poids de fonctionnement (GHW)	96,2 kg
Contenance du réservoir à essence	3,6 litres
Contenance du réservoir à eau Modèle GHW uniquement	13,7 litres
Surface max. de compactage	658 m ² /h

Tableau 2. Caractéristiques techniques (moteur)

	Modèle	HONDA GX160K1QMX
Moteur	Type	Moteur à essence à axe horizontal, OHV, un cylindre, 4 temps, refroidi à l'air
	Alésage x temps	6,8 cm x 4,5 cm
	Cylindrée	163 cc
	Régime max.	3 600 tr/min
	Contenance du réservoir à essence	3,6 l environ
	Carburant	Essence sans plomb pour automobile
	Contenance du réservoir d'huile	0,6 l
	Méthode de régulation de vitesse	Type Fly-weight centrifuge
	Méthode de démarrage	Lanceur à rappel
	Dimensions (L x l x H)	30,4 x 36,2 x 33,5 cm
Poids net à sec	15 kg	

Définition du compacteur à plaque

Le Mikasa MVC-88GH/GHW est un compacteur à plaque à commande arrière, conçu pour le compactage du sable, des sols mixtes et de l'asphalte. Ce compacteur à plaque est un outil de compactage puissant capable d'appliquer une force considérable par des vibrations consécutives haute fréquence au sol. Ses applications incluent le compactage pour les routes, les remblais et les réservoirs, de même que le remblayage pour tuyauteries (gaz, eau) et câbles.

Plaques vibrantes

Les plaques vibrantes du compacteur MVC-88GH/GHW produisent des vibrations haute fréquence de faible amplitude, conçues pour compacter les sols sans cohésion et l'asphalte.

Les vibrations résultantes engendrent le mouvement vers l'avant. Le moteur et la poignée sont isolés des vibrations.

Fréquence/vitesse

La plaque vibrante du compacteur a une plage de fréquence comprise de 5 800 v/min (vibrations per minute). La vitesse de déplacement avant et arrière du compacteur est d'environ 23 m/min.

Moteur

Le compacteur à plaque Mikasa MVC-88GH/GHW est équipé d'un moteur à essence à 4 temps refroidi à l'air de Honda. Le moteur entraîne un poids excentrique à grande vitesse pour développer une force de compactage. En outre, ce moteur est équipé d'un système **d'alerte de niveau d'huile** qui arrêtera automatiquement le moteur avant que ne soit atteint un niveau dangereux, en dehors des limites d'exploitation. Veuillez toujours à vérifier le niveau d'huile du moteur avant de le démarrer.

Commandes

Avant de mettre en marche le compacteur à plaque MVC-88GH/GHW, identifiez et comprenez bien la fonction des commandes et des composants, comme indiqué à la figure 1.

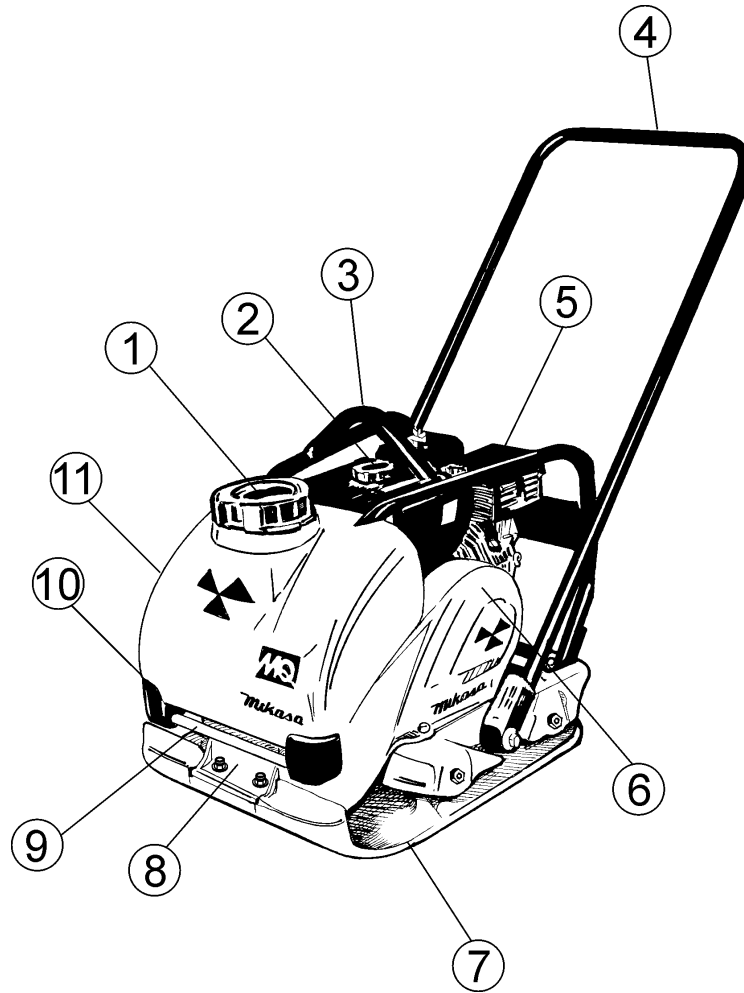


Figure 1. Commandes du compacteur à plaque

La figure 1 indique l'emplacement des commandes de base et des composants du compacteur à plaque MVC-88. La fonction de chaque commande est décrite ci-dessous :

1. **Bouchon du réservoir à eau** – Retirez ce bouchon pour ajouter de l'eau dans le réservoir à eau.
2. **Bouchon du réservoir à essence** – Retirez ce bouchon pour ajouter de l'essence.
3. **Point de levage** – Lors du levage du compacteur par chariot élévateur, grue, etc., nouez une corde ou un chaîne à ce point de levage.
4. **Poignée** – Lorsque vous utilisez le compacteur, utilisez ce guidon pour le manœuvrer.
5. **Moteur à essence** – Ce compacteur à plaque utilise un moteur HONDA GX160K1QMX2. Pour des informations sur le moteur et des sujets connexes, reportez-vous au manuel d'utilisation HONDA.
6. **Cache-courroie** – Retirez ce cache pour pouvoir accéder à la courroie en V. **N'UTILISEZ JAMAIS** le compacteur sans le cache-courroie. Si le cache-courroie n'est pas installé, vous risquez de vous prendre la main entre la courroie en V et l'embrayage et de vous blesser gravement.
7. **Plaque vibrante** – Plaque ouverte faite de fonte durable utilisée pour le compactage du sol.
8. **Boîtier de vibration** – Enferme les excentriques, les engrenages et les contrepoids.
9. **Tube à eau (asperseur)** – Alimente le sol en eau via un dossieret.
10. **Robinet d'arrêt d'eau** – Tournez ce robinet vers le bas pour laisser couler l'eau du réservoir jusqu'au tube à eau.
11. **Réservoir d'eau** – Contient 13,7 litres d'eau ; amovible, aucun outil nécessaire.

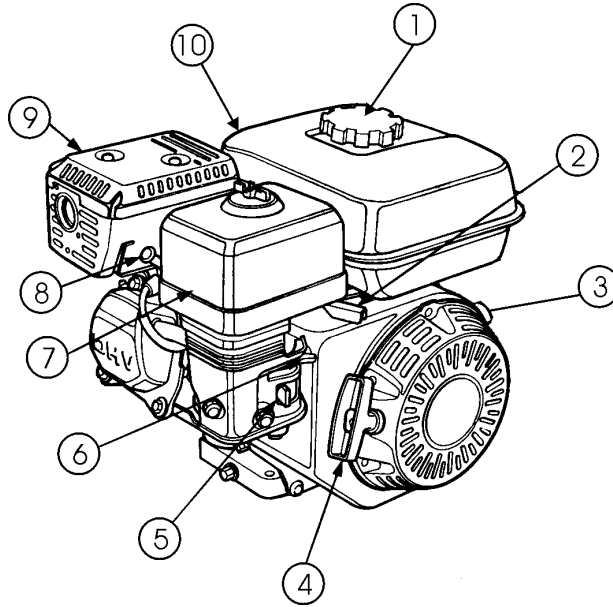


Figure 2. Commandes et composants du moteur

MAINTENANCE INITIALE

Avant démarrage, vérifiez la lubrification du moteur (Figure 2) et assurez-vous qu'il est rempli d'essence. Pour les instructions et les détails d'utilisation et de maintenance, consultez le manuel du fabricant du moteur.

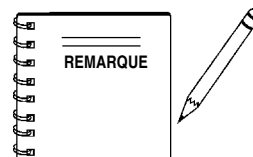
1. **Bouchon du réservoir à essence** – Retirez ce bouchon pour ajouter de l'essence dans le réservoir à essence. Assurez-vous qu'il est bien serré. **NE REMPLISSEZ PAS TROP.**

5. **Levier du robinet à essence** – **OUVREZ** le robinet pour laisser l'essence s'écouler ; **FERMEZ** pour arrêter le débit d'essence.
6. **Levier de l'étrangleur** – Utilisé pour le démarrage d'un moteur froid ou dans un froid ambiant. L'étrangleur enrichit le mélange d'essence.
7. **Filtre à air** – Empêche les salissures et autres particules de pénétrer dans le système à essence. Retirez l'écrou à oreilles sur le dessus du boîtier du filtre à air pour accéder au filtre.

DANGER

Risque d'explosion associé à l'essence

L'ajout d'essence dans le réservoir doit être effectué uniquement lorsque le moteur est à l'arrêt et a refroidi. En cas de déversement d'essence, **N'ESSAYEZ PAS** de démarrer le moteur avant d'avoir complètement essuyé les résidus d'essence et vous être assuré que la zone proche du moteur est sèche.



L'utilisation du moteur sans filtre à air, avec un filtre à air endommagé ou un filtre devant être remplacé laissera entrer les salissures dans le moteur, engendrant l'usure rapide du moteur.

AVERTISSEMENT

Risque de brûlures

Les composants du moteur peuvent dégager une chaleur extrême. Pour éviter les brûlures, **NE TOUCHEZ PAS** ces zones lorsque le moteur tourne ou juste après son fonctionnement. **N'UTILISEZ JAMAIS** le moteur sans le silencieux.

2. **Manette des gaz** – Permet d'ajuster le régime du moteur (poussez le levier vers l'avant pour **BAISSER LE RÉGIME**, tirez-le vers vous pour **AUGMENTER LE RÉGIME**).
3. **Interrupteur de marche/arrêt du moteur** – La position **ON** permet la mise en marche du moteur ; la position **OFF** l'arrête.
4. **Lanceur à rappel (corde)** – Méthode manuelle de démarrage. Tirez sur la poignée du lanceur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez vite et d'un seul mouvement.

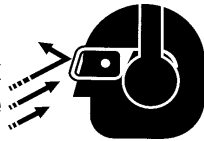
8. **Bougie** – Procure l'étincelle au système d'allumage. Réglez l'écartement des électrodes de bougie à 0,6 - 0,7 mm. Nettoyez les bougies une fois par semaine.
9. **Silencieux** – Permet de réduire le bruit et les émissions.
10. **Réservoir à essence** – Contient de l'essence sans plomb. Pour des informations supplémentaires, reportez-vous au manuel d'utilisation du moteur.

ATTENTION

N'UTILISEZ JAMAIS la pompe dans une zone confinée ou une enceinte qui ne permet pas la **libre circulation d'air** en quantité suffisante.



Portez **TOUJOURS** une protection des yeux et des oreilles agréée avant d'utiliser le compacteur.



Avant le démarrage

1. Lisez les consignes de sécurité en début de manuel.
2. Nettoyez le compacteur, en éliminant salissures et poussières, en particulier l'admission d'air de refroidissement, le carburateur et le filtre à air.
3. Vérifiez l'état du filtre à air (salissures et poussières). Si le filtre à air est sale, remplacez-le par un neuf.
4. Vérifiez l'état du carburateur (salissures et poussières externes). Nettoyez à l'air comprimé sec.
5. Vérifiez le serrage des écrous et des boulons. Les vis ou écrous desserrés en raison des vibrations risquent de provoquer un accident.



Vérification du niveau d'huile moteur

1. Pour vérifier le niveau d'huile moteur, placez la pompe par terre sur une surface horizontale avec le moteur à l'arrêt.
2. Retirez la jauge de l'orifice de remplissage d'huile moteur (Figure 3) et essuyez les coulures.

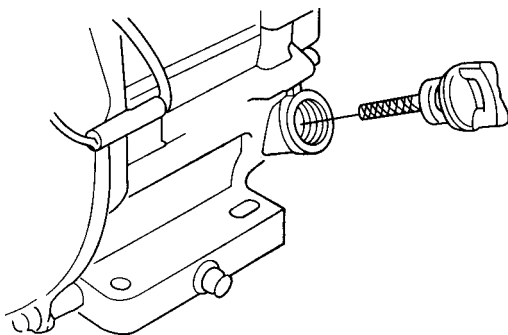


Figure 3. Jauge d'huile du moteur (retrait)

3. Insérez et retirez la jauge d'huile sans la visser dans le goulot de remplissage. Vérifiez le niveau d'huile indiqué sur la jauge.
4. S'il est bas (Figure 4), remplissez jusqu'au bord du trou de remplissage avec le type d'huile recommandé (Tableau 3). La contenance maximum en huile est de 0,60 litre.

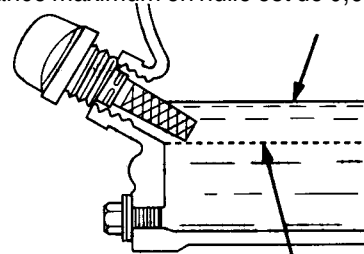


Figure 4. Jauge d'huile du moteur (niveau d'huile)

Tableau 3. Type d'huile

Saison	Température	Type d'huile
Été	25 °C ou plus	SAE 10W-30
Printemps/automne	25 à 10 °C	SAE 10W-30/20
Hiver	0 °C ou moins	SAE 10W-10

DANGER

Risque d'explosion associé à l'essence

L'ajout d'essence dans le réservoir doit être effectué uniquement lorsque le moteur est à l'arrêt et a refroidi. En cas de déversement d'essence, **N'ESSAYEZ PAS** de démarrer le moteur avant d'avoir complètement essuyé les résidus d'essence et vous être assuré que la zone proche du moteur est sèche. **N'ESSAYEZ PAS** de réapprovisionner le compacteur en essence si le moteur est **chaud** ou **en marche**.



Vérification du niveau d'essence

1. Retirez le bouchon du réservoir à essence.
2. Inspectez pour voir si le niveau d'essence est convenable. S'il est bas, réapprovisionnez en essence sans plomb.
3. Lorsque vous ajoutez de l'essence, veillez à la filtrer avec un chinois. **NE REMPLISSEZ PAS** à ras bord. Essuyez **immédiatement** toutes les coulures d'essence !

Vérification de la tension de la courroie en V

ATTENTION

N'ESSAYEZ JAMAIS de vérifier la courroie en V avec le moteur en marche. Risque de blessures graves si votre main (Figure 5) se prend entre la courroie en V et l'embrayage. Portez toujours des gants de sécurité.

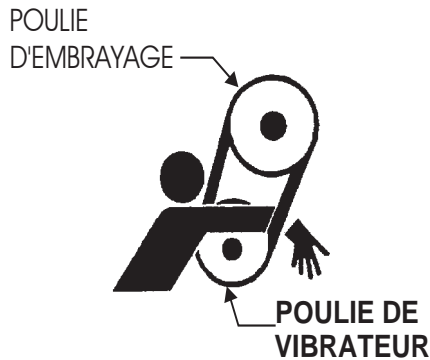


Figure 5. Risque associé à la courroie en V

1. Pour vérifier la tension de la courroie en V, retirez les trois boulons qui fixent le cache-courroie au châssis, comme à la figure 6.

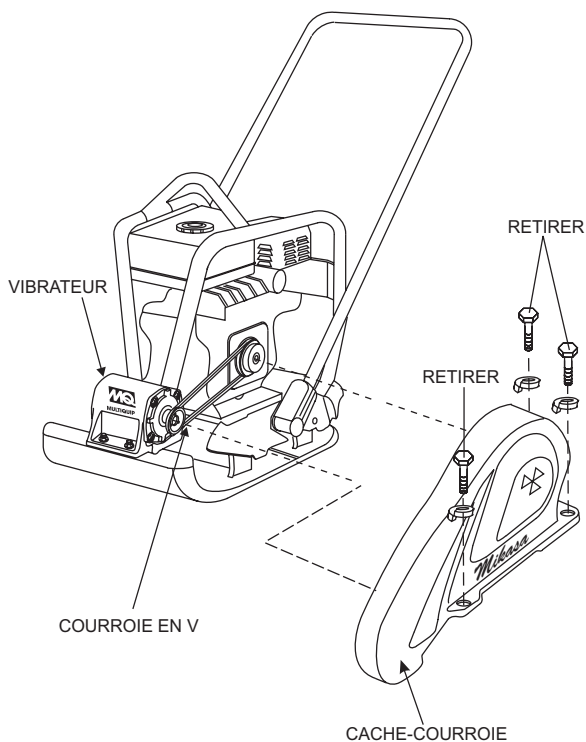


Figure 6. Retrait du cache-courroie

2. La tension de la courroie en V est correcte si elle plie de 10 à 15 mm (Figure 7) lorsque vous appuyez avec le doigt à mi-distance entre les arbres d'embrayage et de la poulie de vibration.

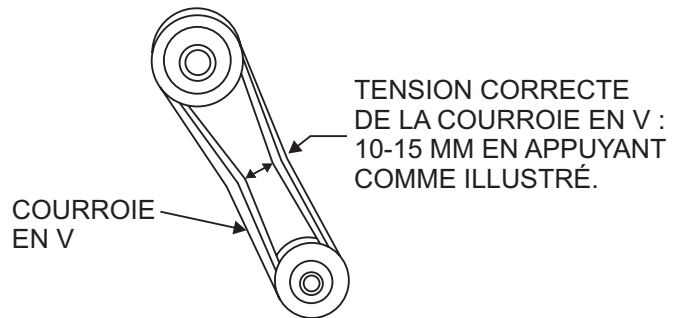


Figure 7. Tension de la courroie en V

3. Une courroie en V détendue diminuera la transmission de puissance, engendrant une diminution du compactage et l'usure prématurée de la courroie.
4. Si la courroie en V s'use ou se détend, remplacez-la par une courroie en V, numéro de référence RPF-3320 ou A-32.

Vérification du niveau d'huile du vibrateur

1. Placez le compacteur à plaque MVC-88GH/GHW à l'horizontale sur une surface plane. Assurez-vous qu'il est à l'horizontale lorsque vous vérifiez le niveau d'huile du vibrateur.
2. Pour ce faire, retirez le bouchon (jauge d'huile du vibrateur), comme à la figure 8. Le niveau d'huile doit atteindre le bouchon d'huile. Le vibrateur contient 140 ml d'huile environ. **IMPORTANT !** Si vous devez réapprovisionner en huile, utilisez uniquement de l'huile moteur SAE 10W-30.

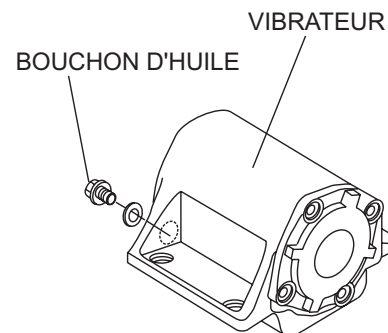


Figure 8. Bouchon d'huile du vibrateur

ATTENTION

N'ESSAYEZ PAS de faire fonctionner le compacteur avant d'avoir lu et compris les sections Sécurité et Démarrage initial.



Avec le levier de l'étrangleur en position **FERMÉE**, le mélange d'essence est enrichi pour le démarrage du moteur **FROID**. Avec le levier de l'étrangleur en position **OPEN (ouvert)**, le mélange d'essence est adapté à un fonctionnement normal après le démarrage et le redémarrage du moteur chaud.

1. Placez le **levier du robinet d'essence** (Figure 9) sur position ON (ouvert).

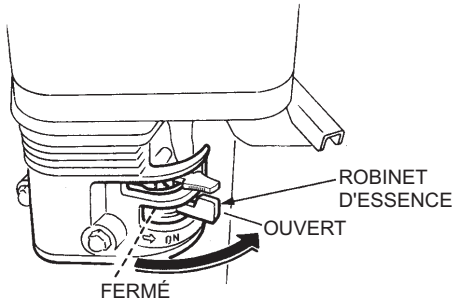


Figure 9. Levier du robinet d'essence

2. Placez le **l'interrupteur de marche/arrêt du moteur** (Figure 10) sur position ON (Marche).

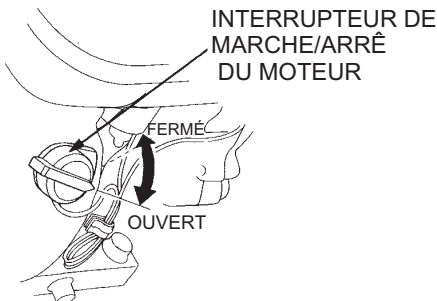


Figure 10. Interrupteur de marche/arrêt du moteur

3. Placez le **levier de l'étrangleur** (Figure 11) sur position OPEN (ouvert).

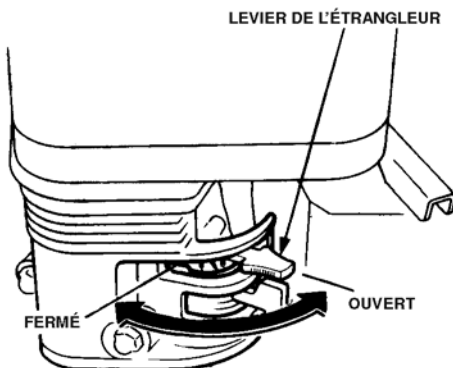


Figure 11. Levier de l'étrangleur

4. Placez la **manette des gaz** (Figure 12) à mi-distance entre **haut régime** et **bas régime**.

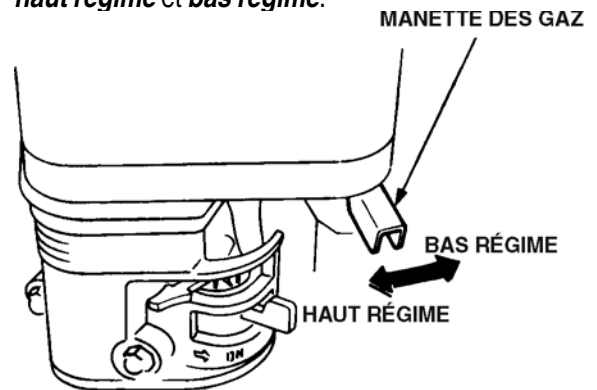


Figure 12. Manette des gaz

5. Saisissez la poignée du démarreur (Figure 13) et tirez dessus lentement. À une certaine position, la résistance devient maximale ; cette position correspond au point de compression. Rembobinez légèrement la corde à partir de ce point et tirez d'un coup sec.

ATTENTION

NE TIREZ PAS à fond sur la corde de démarrage.
RELÂCHEZ PAS la corde après avoir tirée dessus. Laissez-la se rembobiner le plus tôt possible.

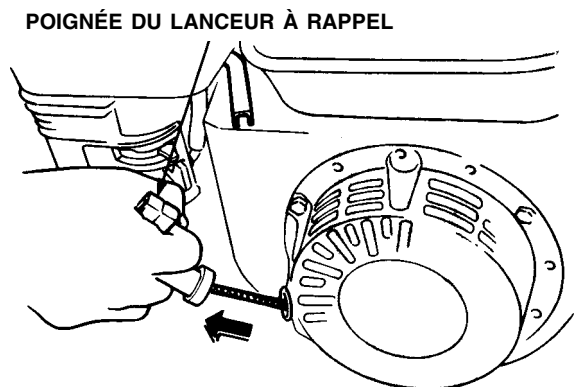


Figure 13. Poignée du lanceur à rappel

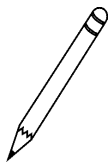
6. Si le moteur a démarré, remettez lentement le levier de l'étrangleur (Figure 11) sur position **FERMÉE**. Si le moteur n'a pas démarré, reprenez les étapes 1 à 5.
7. Faites tourner le moteur pendant 3 à 5 minutes avant d'utiliser le compacteur.
8. Assurez-vous que le moteur n'émet pas de bruits anormaux et qu'il n'y a pas de fuites d'essence.

Mode d'emploi

ATTENTION

Veillez à suivre toutes les consignes de sécurité indiquées à la section Sécurité de ce manuel avant d'utiliser le compacteur. Tenez la zone de travail dépourvue de débris et autres objets susceptibles d'endommager le compacteur et d'engendrer des blessures.

1. Une fois que le moteur a démarré, placez rapidement la manette des gaz sur position **haut régime**.
2. Avec la manette des gaz sur position haut régime, le régime du moteur devrait avoisiner 2 300 tr/min et enclencher par conséquent l'embrayage centrifuge.



DÉPLACEZ TOUJOURS la manette des gaz rapidement et sans la moindre hésitation, car l'augmentation lente du régime moteur entraîne le glissement de l'embrayage.

5. Saisissez fermement la poignée du compacteur des deux mains : le compacteur commencera à avancer.
6. Marchez lentement derrière le compacteur et ayez l'œil sur les gros objets ou autres risquant d'endommager le compacteur ou de causer des blessures.
7. La vitesse de déplacement du compacteur pourra baisser sur les sols argileux, mais il peut y avoir des cas de baisse de vitesse parce que la plaque de compactage colle à la surface du sol en raison de la composition du sol. Pour corriger ce problème, procédez comme suit :
 - Vérifiez la plaque inférieure pour voir si de l'argile ou un équivalent ne s'est pas logé dans le mécanisme de la plaque. Si c'est le cas, lavez à l'eau pour éliminer.
 - Rappelez-vous que le compacteur ne fonctionne pas de manière aussi efficace sur de l'argile ou des sols fortement humides.
 - Si le sol est très humide, asséchez-le jusqu'à obtention d'une teneur en eau appropriée ou effectuez deux fois le compactage.

Arrêt du moteur

ATTENTION

N'ARRÊTEZ JAMAIS le moteur subitement lorsque la machine fonctionne à grande vitesse.

1. Placez la **la manette des gaz** (Figure 12) sur position **bas régime** et écoutez si le régime moteur diminue.
2. Placez l'**interrupteur de marche/arrêt du moteur** (Figure 10) sur position **OFF** (Arrêt).
3. Placez le **levier du robinet d'essence** (Figure 9) sur position **OFF** (Fermé).

! ATTENTION

L'inspection et autres opérations de maintenance doivent **toujours** être effectuées sur un sol dur et horizontal avec le moteur à l'arrêt.

! ATTENTION

Ces intervalles d'inspection concernent une utilisation dans des conditions normales. Ajustez vos intervalles d'inspection en fonction du nombre d'heures d'utilisation du compacteur à plaque et dans des conditions particulières.

Tableaux d'inspection et de maintenance.

1. Pour vous assurer que votre compacteur est toujours en bon état de fonctionnement avant de l'utiliser, effectuez l'inspection de maintenance conformément aux tableaux 4 à 6.

! ATTENTION

Le tuyau à essence et raccords associés doivent être remplacés tous les deux ans.

Tableau 4. Programme de maintenance du moteur

DESCRIPTION (3)	OPÉRATION	AVANT	PREMIER MOIS OU 10 HEURES	TOUS LES 3 MOIS OU 25 HEURES	TOUS LES 6 MOIS OU 50 HEURES	CHAQUE ANNÉE OU TOUTES LES 100 HEURES	TOUS LES 2 ANS OU 200 HEURES
Huile moteur	VÉRIFIER	X					
	VIDANGE		X				
Filtre à air	VÉRIFIER	X					
	VIDANGE			X (1)			
Tous les écrous et boulons	Resserrer au besoin	X					
Bougie	VÉRIFIER-NETTOYER				X		
	REPLACEMENT						X
Ailettes de refroidissement	VÉRIFIER				X		
Pare-étincelles	NETTOYER					X	
Réservoir à essence	NETTOYER					X	
Filtre à essence	VÉRIFIER					X	
Ralenti	VÉRIFIER-AJUSTER					X (2)	
Jeu des soupapes	VÉRIFIER-AJUSTER						X (2)
Conduites à essence	VÉRIFIER	Tous les 2 ans (remplacer au besoin) (2)					

(1) Plus fréquemment si la machine est utilisée dans des zones **POUSSIÉREUSES**.

(2) Cette maintenance doit être confiée à votre agent de maintenance, sauf si vous disposez des outils corrects et vous y connaissez en mécanique. Pour les procédures de maintenance, reportez-vous au manuel de maintenance HONDA.

(3) Pour un usage commercial, notez les heures de fonctionnement pour pouvoir déterminer correctement la fréquence de maintenance.

TABLEAU 5. INSPECTION DE LA MACHINE

Point d'inspection	Heures de fonctionnement	Remarques
(Contrôle du démarrage)	Toutes les 8 heures (tous les jours)	
Vis desserrées ou perdues	Toutes les 8 heures (tous les jours)	
Pièces endommagées	Toutes les 8 heures (tous les jours)	
Fonctionnement du système de commande	Toutes les 8 heures (tous les jours)	
Vérification du niveau d'huile du vibrateur	Toutes les 100 heures	Voir page 19.
Vidange d'huile du vibrateur	Toutes les 200 heures	Voir page 19.
Vérification de la tension de la courroie en V (embrayage)	Toutes les 200 heures	Voir page 19.

Maintenance quotidienne

- Vérifiez les éventuelles fuites d'huile ou d'essence.
- Vérifiez le niveau d'huile moteur.
- Vérifiez le serrage des vis. Pour les resserrer, consultez le tableau 6 ci-dessous (couple de serrage).

TABLEAU 6. COUPLE DE SERRAGE (in. kg/cm) / diamètre

Matériau	6 mm	8 mm	10 mm	12 mm	14 mm	16 mm	18 mm	20 mm
4T	70	150	300	500	750	1 100	1 400	2 000
6-8T	100	250	500	800	1 300	2 000	2 700	3 800
11T	150	400	800	1 200	2 000	2 900	4 200	5 600
*	100 (6 mm) 300 ~ 350 (8 mm) 650 ~ 700 (10 mm)							
* (Au cas où l'homologue soit en aluminium)								
(Les filets utilisés sur cette machine sont tous pour droitiers)								
Matériau et qualité de matériau sont marqués sur chaque boulon et vis.								

HUILE MOTEUR

1. Faites la vidange d'huile lorsque l'huile est **chaude**, comme illustré à la figure 14.
2. Retirez le boulon de vidange d'huile et la rondelle d'étanchéité et laissez l'huile s'écouler dans un récipient adapté.
3. Remplacez l'huile moteur par de l'huile du type recommandé au tableau 3. Pour la contenance en huile moteur, reportez-vous au tableau 2 (caractéristiques techniques du moteur). **NE REMPLISSEZ PASTROP.**
4. Installez le boulon de vidange avec la rondelle et serrez bien.

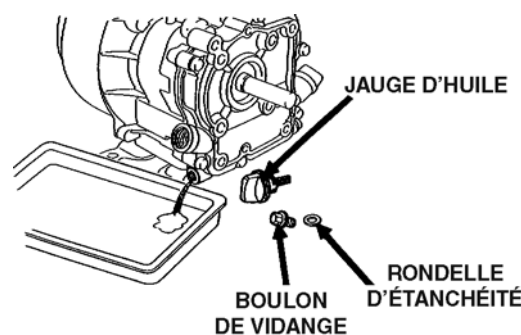


Figure 14. Huile du moteur (vidange)

FILTRE À AIR DU MOTEUR

1. Retirez le couvercle du filtre à air et le filtre en mousse, comme illustré à la figure 15.
2. Tapotez plusieurs fois le filtre en papier (Figure 15) sur une surface dure pour retirer les salissures ou insufflez de l'air comprimé [pas plus de 207 kPa, 2,1 kgf/cm²] par le côté boîtier du filtre à air. **NE RETIREZ JAMAIS LES SALISSURES AVEC UNE BROSSE.** L'utilisation d'une brosse incrustera les salissures dans les fibres. Remplacez le filtre en papier s'il est excessivement sale.
3. Nettoyez le filtre en mousse dans de l'eau savonneuse chaude ou un solvant ininflammable. Rincez et séchez complètement. Trempez le filtre dans de l'huile moteur propre et essorez complètement l'excédent d'huile du filtre avant de l'installer.

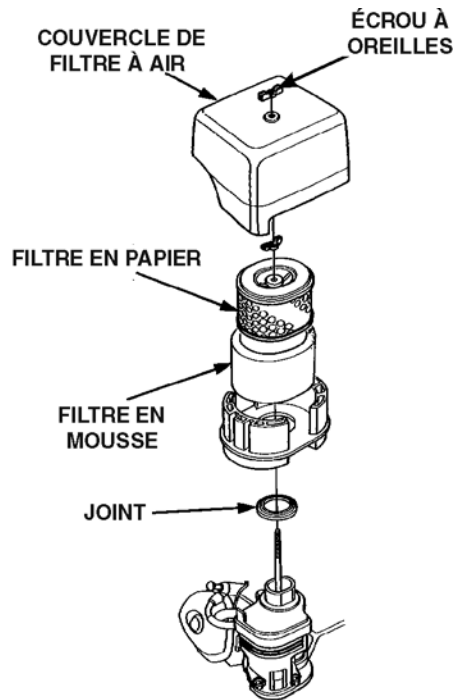


Figure 15. Filtre à air

VIDANGE D'HUILE DU VIBRATEUR

1. Pour faire la vidange d'huile du vibreur, retirez le bouchon de vidange situé en bas à droite du vibreur (Figure 5), puis basculez tout simplement le compacteur pour évacuer l'huile. Notez que l'huile s'écoulera plus facilement lorsqu'elle est chaude. N'oubliez pas d'utiliser uniquement de l'huile moteur 10W-30 pour remplacer l'huile du vibreur.

ATTENTION

N'ESSAYEZ JAMAIS de vérifier la courroie en V avec le moteur en marche. Risque de blessures graves si votre main (Figure 6) se prend entre la courroie en V et l'embrayage. Portez toujours des gants de sécurité.

Contrôle et remplacement de la courroie en V et de l'embrayage

1. Après 200 heures de fonctionnement, retirez le cache-courroie supérieur pour vérifier la tension de la courroie en V. La tension est correcte si la courroie plie de 10 mm environ lorsque vous appuyez fortement du doigt entre les arbres. Une courroie en V détendue ou usée réduit l'efficacité de transmission de puissance, ce qui se traduira par une diminution du compactage et de la durée de vie de la courroie.

ATTENTION

À chaque fois que les vibrations du compacteur faiblissent ou s'arrêtent en cours de fonctionnement normal, indépendamment du nombre d'heures d'utilisation, vérifiez immédiatement la courroie en V et l'embrayage.

■ Remplacement de la courroie en V

Retirez les cache-courroies supérieur et inférieur. Insérez une clé à rejeton (13 mm) ou un équivalent sur le boulon de serrage de la poulie (inférieure) du vibreur. Placez un chiffon ou un équivalent à mi-distance de la courroie en V sur le côté gauche et, tout en tirant fortement vers l'arrière, tournez la clé à rejeton dans le sens horaire pour retirer la courroie en V.

■ Réinstallation de la courroie en V

Engagez la courroie en V sur la poulie inférieure du vibreur et poussez-la vers la gauche de l'embrayage supérieur, de la même manière que pour son retrait, tournez la clé à rejeton dans le sens horaire pour réinstaller la courroie en V.

■ Contrôle de l'embrayage

Vérifiez l'embrayage en même temps de la courroie en V. Une fois la courroie retirée, vérifiez le tambour extérieur de l'embrayage (grippage) et la gorge en V (usure ou endommagement). Nettoyez au besoin la gorge en V. Vérifiez également l'usure du revêtement ou du patin. Si le patin est usé, la transmission de puissance sera compromise et un glissement en résultera.

Stockage du compacteur à plaque

Pour stocker le compacteur à plaque pendant plus de 30 jours, vous devez suivre ces consignes :

- Videz complètement le réservoir à essence ou ajoutez du STA-BIL à l'essence.
- Faites tourner le moteur jusqu'à consommation complète de l'essence.
- Faites la vidange complète d'huile du carter du moteur et suivez les procédures décrites dans le manuel d'utilisation du moteur **HONDA** pour le stockage du moteur.
- Faites la vidange complète d'huile hydraulique du compacteur du vibreur.
- Nettoyez l'ensemble du compacteur à plaque, surtout la plaque inférieure en retirant les salissures et particules étrangères.
- Couvrez le compacteur à plaque et le moteur avec une bâche en plastique ou un équivalent et stockez dans un lieu sec et propre.

Quasiment toutes les pannes peuvent être évitées par une manipulation adéquate et des inspections de maintenance, mais en cas de panne, prenez une mesure corrective après diagnostic basé sur les informations de dépannage du **moteur** et du **compacteur** (Tableaux 7 et 8) ci-dessous et aux pages suivantes.

Si le problème est sans solution, laissez la machine telle quelle et consultez notre service de réparation.

Tableau 7. DÉPANNAGE DU MOTEUR

SYMPTÔME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Démarrage difficile ; essence disponible, mais pas la bougie ne produit pas d'étincelle.	Dérivation au niveau de la bougie ?	Vérifiez l'espacement entre les électrodes, l'isolant ou remplacez la bougie.
	Dépôt de carbone sur la bougie ?	Nettoyez ou remplacez la bougie.
	Court-circuit causé par un isolant de bougie défectueux ?	Vérifiez l'isolant de la bougie et remplacez-le s'il est usé.
	Espacement entre les électrodes de la bougie incorrect ?	Rectifiez l'espacement.
Démarrage difficile ; essence disponible et la bougie produit une étincelle.	Interrupteur de marche/arrêt court-circuité ?	Vérifiez le câblage de l'interrupteur ou remplacez-le.
	Bobine d'allumage défectueuse ?	Remplacez la bobine d'allumage.
	Espacement entre les électrodes de la bougie incorrect, pointes sales ?	Rectifiez l'espacement et nettoyez les pointes.
	Isolant du condensateur usé ou causant un court-circuit ?	Remplacez le condensateur.
	Fil de bougie cassé ou causant un court-circuit ?	Remplacez le fil de bougie défectueux.
Démarrage difficile ; essence disponible, la bougie produit une étincelle et la compression est normale.	Type d'essence incorrect ?	Videz le circuit et réapprovisionnez en essence du type correct.
	Eau ou poussière dans le circuit d'essence ?	Purgez le circuit d'essence.
	Filtre à air sale ?	Nettoyez ou remplacez le filtre à air.
Démarrage difficile ; essence disponible, la bougie produit une étincelle et la compression est faible.	Soupape de succion/échappement coincée ou faisant saillie ?	Recalez les soupapes.
	Segment de piston et/ou cylindre usé ?	Remplacez les segments de piston et/ou le piston.
	Culasse et/ou bougie malserrée ?	Serrez les boulons de la culasse et/ou la bougie.
	Joint de culasse et/ou joint de bougie endommagé ?	Remplacez les joints de culasse et de bougie.
Pas d'essence dans le carburateur.	Réservoir à essence vide ?	Réapprovisionnez en essence du type correct.
	Robinet d'essence mal ouvert ?	Appliquez un lubrifiant pour desserrer le levier du robinet ; remplacez au besoin.
	Filtre à essence bouché ?	Remplacez le filtre à essence.
	Trou d'évent du bouchon du réservoir à essence bouché	Nettoyez ou remplacez le bouchon du réservoir à essence.
	Air dans le circuit d'essence ?	Évacuez l'air du circuit d'essence.

Tableau 7. DÉPANNAGE DU MOTEUR (suite)

SYMPTÔME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Faible puissance, compression correcte et pas de raté d'allumage.	Filtre à air sale ?	Nettoyez ou remplacez le filtre à air
	Niveau d'huile incorrect dans le carburateur ?	Vérifiez le réglage du flotteur, remettez le carburateur à neuf.
	Bougie défectueuse ?	Nettoyez ou remplacez la bougie.
	Bougie défectueuse ?	
Faible puissance, compression correcte, mais raté d'allumage.	Eau dans le circuit d'essence ?	Videz le circuit et réapprovisionnez en essence du type correct.
	Bougie sale ?	Nettoyez ou remplacez la bougie.
	Bobine d'allumage défectueuse ?	Remplacez la bobine d'allumage.
Le moteur surchauffe.	Valeur calorique de la bougie incorrecte ?	Remplacez par une bougie du type correct.
	Type d'essence correct ?	Remplacez par de l'essence du type correct.
	Ailettes de refroidissement sales ?	Nettoyez les ailettes de refroidissement.
Vitesse rotative variable.	Régulateur de vitesse correctement réglé ?	Réglez le régulateur de vitesse.
	Ressort du régulateur de vitesse défectueux ?	Remplacez le ressort du régulateur de vitesse.
	Débit d'essence freiné ?	Vérifiez l'ensemble du circuit d'essence (fuites ou obstructions).
Dysfonctionnement du lanceur à rappel.	Mécanisme de rappel bouché par de la poussière et des salissures ?	Nettoyez l'ensemble avec du savon et de l'eau.
	Ressort spiralé desserré ?	Remplacez le ressort spiralé.

Tableau 8. DÉPANNAGE DU COMPACTEUR À PLAQUE

SYMPTÔME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Vitesse de déplacement trop basse et vibrations faibles.	Régime moteur trop bas ?	Réglez correctement le régime moteur.
	L'embrayage glisse ?	Vérifiez ou remplacez l'embrayage.
	La courroie en V glisse ?	Ajustez ou remplacez la courroie en V.
	Trop d'huile dans le vibrateur ?	Videz l'excédent d'huile jusqu'à un niveau correct.
	Dysfonctionnement du vibrateur ?	Vérifiez les excentriques, engrenages et contrepoids.
	Palier défectueux ?	Remplacez le palier
	Puissance moteur insuffisante ?	Vérifiez le moteur, la compression, etc.

La section suivante explique les différents symboles et remarques utilisés dans la section Pièces de ce manuel. Pour toute question, utilisez les numéros d'aide au verso du manuel.

Le contenu et les numéros de référence apparaissant à la section des pièces sont sujets à modification **sans préavis**. Multiquip ne garantit pas la disponibilité des pièces indiquées.

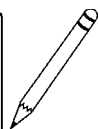
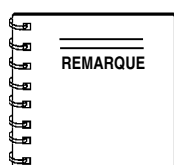
Exemple de liste de pièces :

NO.	NO. DE RÉF.	NOM DE PIÈCE	QTÉ	REMARQUES
1	12345	BOULON	1	INCLUT LES ARTICLES AVEC*
2*		RONDELLE, 6 MM		NON VENDU SÉPARÉMENT
2*	12347	RONDELLE, 9,5 MM ...	1	MQ-45T UNIQUEMENT
3	12348	FLEXIBLE	A/R ..	FABRICATION LOCALE
4	12349	PALIER	1	NUMÉROS DE SÉRIE 2345B ET SUPÉRIEURS

Colonne NO.

Symboles uniques - Tous les articles portant le même symbole unique (*, #, +, % ou >) dans la colonne Numéro appartiennent au même ensemble ou kit, ce qui est indiqué par une note dans la colonne Remarques.

Numéros d'article en double - Les numéros en double indiquent que plusieurs numéros de pièces sont valides pour le même article général, comme des protège-lames de scie de tailles différentes utilisés ou une pièce qui a été modifiée sur les dernières versions de la même machine.



Lorsque vous commandez une pièce correspondant à plusieurs numéros de référence, consultez la colonne des remarques pour déterminer la bonne pièce à commander.

Colonne NO. DE PIÈCE

Nombres utilisés - Les numéros de référence peuvent être indiqués par un nombre, un blanc ou TBD.

TBD (To Be Determined - à déterminer) est généralement utilisé pour indiquer une pièce qui n'a pas été affectée d'un numéro de référence officiel à l'heure de la publication.

Un blanc indique généralement que l'article n'est pas vendu séparément ou n'est pas vendu par Multiquip. D'autres entrées seront précisées dans la colonne « Remarques ».

Colonne QTÉ

Nombres utilisés - La quantité d'articles peut être indiquée par un nombre, un blanc ou A/R.

A/R (As Required - Selon les besoins) est généralement utilisé pour les tuyaux ou d'autres pièces vendues en vrac et coupées à la longueur.

Un blanc indique généralement que l'article n'est pas vendu séparément. D'autres entrées seront précisées dans la colonne « Remarques ».

Colonne REMARQUES

Les remarques qui figurent couramment dans la colonne Remarques sont indiquées ci-dessous. Cette colonne peut également contenir d'autres remarques nécessaires pour décrire l'article.

Ensemble/kit - Tous les articles sur la liste des pièces portant le même symbole unique seront inclus lors de l'achat de l'article.

Indiqué par :

« INCLUT LES ARTICLES AVEC (symbole unique) »

Césure de numéro de série - Indique un intervalle de numéros de série effectif où figure une pièce spécifique.

Indiqué par :

« NUMÉROS DE SÉRIE XXXXX ET INFÉRIEURS »

« NUMÉROS DE SÉRIE XXXX ET SUPÉRIEURS »

« NUMÉROS DE SÉRIE XXXX À XXX »

Utilisation d'un numéro de modèle spécifique - Indique que la pièce est utilisée uniquement avec le numéro de modèle spécifique ou la variante indiquée. Peut également servir à montrer qu'une pièce n'est PAS utilisée sur un modèle spécifique ou une variante du numéro de modèle.

Indiqué par :

« XXXXX UNIQUEMENT »

« INUTILISÉ SUR XXXX »

« Fabrication/disponibilité locale » - Indique que la pièce peut être achetée dans n'importe quelle quincaillerie ou fabriquée à partir d'articles disponibles. Exemples : câbles de batterie, cales et certains écrous et rondelles.

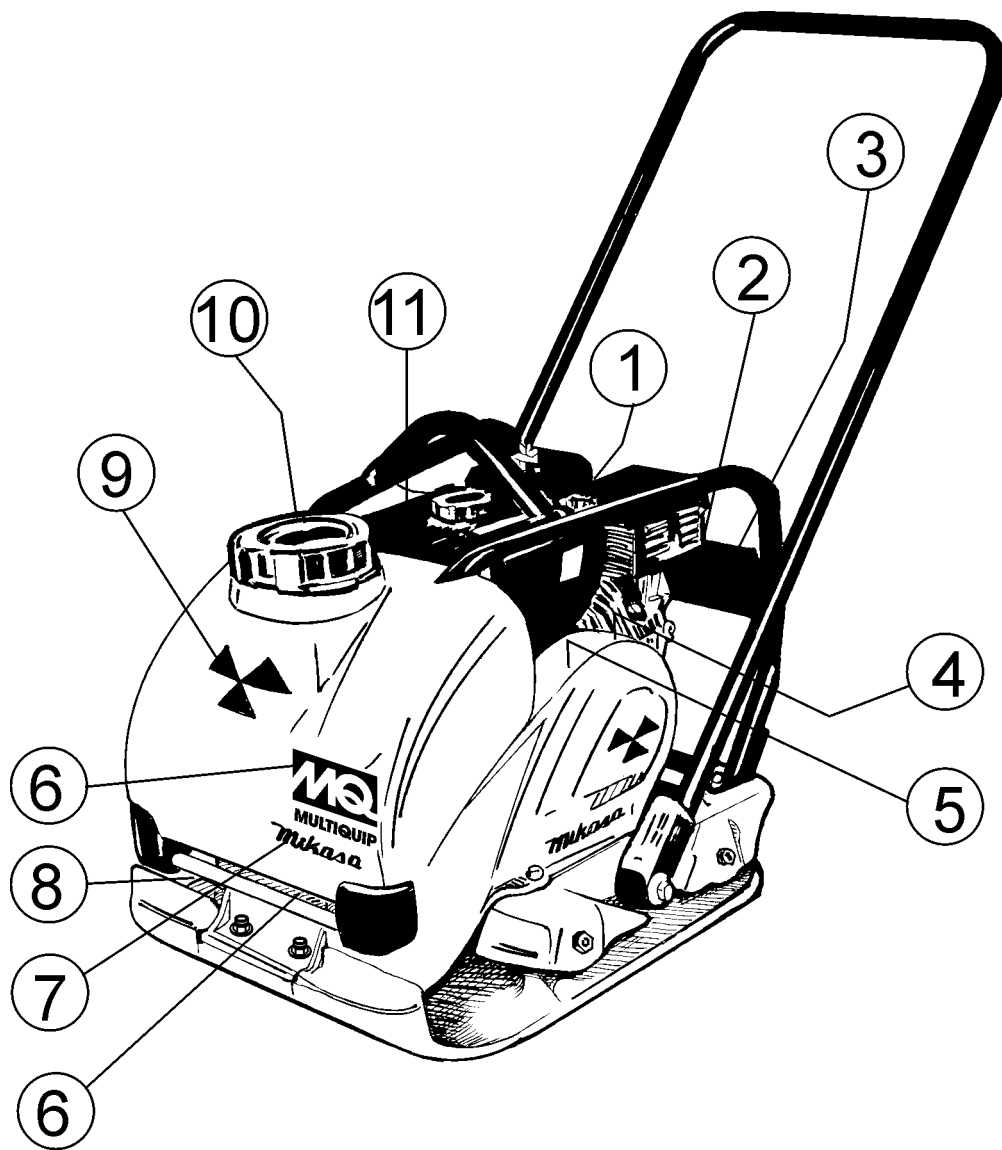
« Non vendu séparément » - Indique qu'un article ne peut pas être acheté séparément et fait partie d'un ensemble/kit en vente ou n'est pas disponible à la vente par le biais de Multiquip.

**MVC-88GH/GW 1 À 5 UNITÉS AVEC MOTEUR HONDA
GX160K1QMX2**

1 à 5 unités

<u>Qté</u>	<u>No. de réf.</u>	<u>Description</u>
3	o70100332	COURROIE EN V
1	060403060	JOINT D'HUILE, VIBRATION
2	050101000	JOINT TORIQUE
5	9807956841	BOUGIE
1	28462ZH8003 ..	CORDE, LANCEUR À RAPPEL
1	36100ZE1015 ..	INTERRUPTEUR, ARRÊT DU MOTEUR
5	17210ZE1822 ..	ELEMENT, CONDITIONNEMENT D'AIR
1	17620ZH7023 ..	BOUCHON, RÉSERVOIR À ESSENCE
1	17672ZE2W01 .	FILTRE À ESSENCE, RÉSERVOIR À ESSENCE
4	939010140	AMORTISSEUR

PLAQUE SIGNALÉTIQUE ET ÉTIQUETTES AUTOCOLLANTES



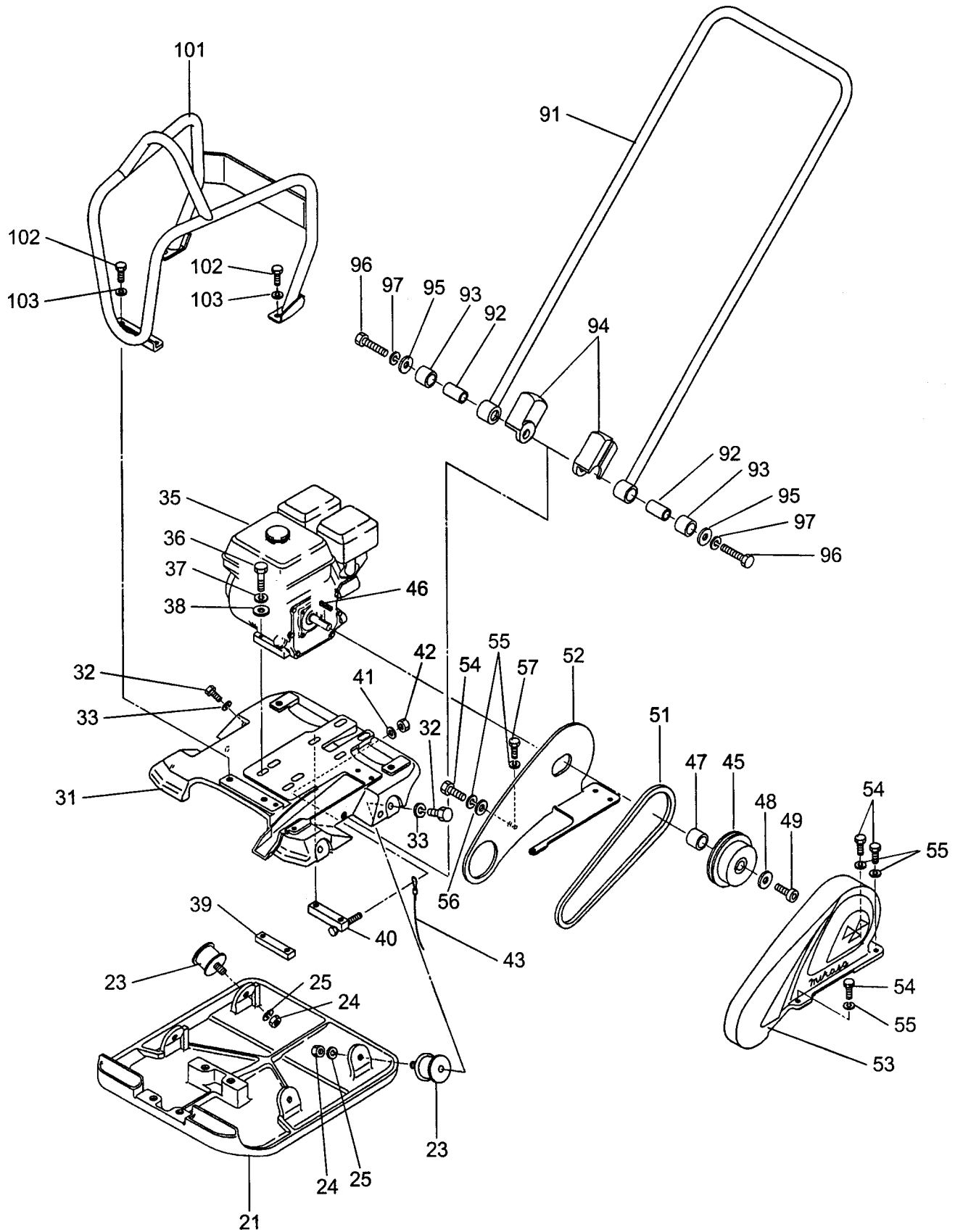
MVC-88GH/HW — PLAQUE SIGNALÉTIQUE ET ÉTIQUETTES AUTOCOLLANTES

PLAQUE SIGNALÉTIQUE ET ÉTIQUETTES AUTOCOLLANTES

<u>NO</u>	<u>NO. DE RÉF.</u>	<u>NOM DE PIÈCE</u>	<u>QTÉ</u>	<u>REMARQUES</u>
1	920206290	ÉTIQUETTE AUTOCOLLANTE, LIRE LE MANUEL D'UTILISATION	1	NPA-629
2	920203290	ÉTIQUETTE AUTOCOLLANTE, ATTENTION	1	NPA-329
3	920208450	ÉTIQUETTE AUTOCOLLANTE, LEVAGE	1	NPA-845
4	920203060	ÉTIQUETTE AUTOCOLLANTE, CAUTION (DÉMARRAGE MOTEUR/VIBRATEUR)	1	NPA-306
5	920208350	ÉTIQUETTE AUTOCOLLANTE, COURROIE EN V RPF-3330	1	NPA-835
6	920201580	ÉTIQUETTE AUTOCOLLANTE, LOGO MQ	2	NPA-158
7	920106460	ÉTIQUETTE AUTOCOLLANTE, LOGO MIKISA (NOM)	1	NPA-507
8	920201950	ÉTIQUETTE AUTOCOLLANTE, HUILE MOTEUR	1	NPA-195
9	920101410	ÉTIQUETTE AUTOCOLLANTE, LOGO MIKISA (TRIANGLE)	1	NPA-141
10		PLAQUE, NO. SÉRIE/MVC-MQ	1	CONTACTER LE SERVICE DE PIÈCES MQ AVEC MODÈLE ET NUMÉRO DE SÉRIE
11	920203330	ETIQUETTE DE PROTECTION DES OREILLES	1	NPA-333

VOIR LA PAGE DES ILLUSTRATIONS DES ÉTIQUETTES AUTOCOLLANTES.

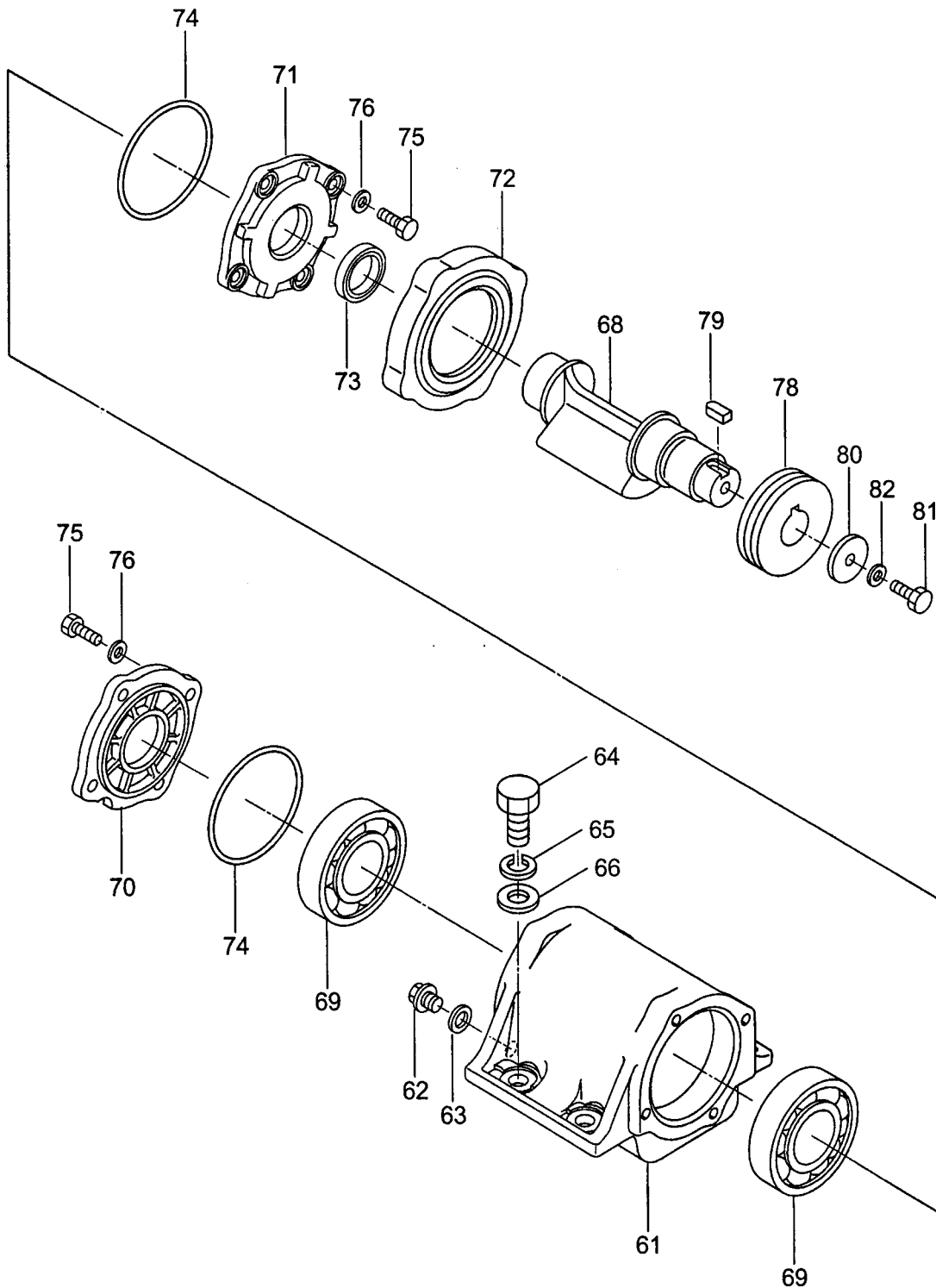
PLAQUE VIBRANTE



CORPS

<u>NO.</u>	<u>NO. DE RÉF.</u>	<u>NOM DE PIÈCE</u>	<u>QTÉ</u>	<u>REMARQUES</u>
21	416115971	PLAQUE VIBRANTE	1	
23	939010140	AMORTISSEUR 50D-45H	4	
24	020310080	ÉCROU M10	4	
25	030210250	RONDELLE SW M10	4	
31	416115980	BASE	1	
32	001221025	BOULON 10X25 T	4	
33	030210250	RONDELLE, ARRÊT M10	4	
35	912216006	MOTEUR GX160K1QMX2	1	
36	001220845	BOULON 8X45 T	4	
37	030208200	RONDELLE, ARRÊT M8	4	
38	031108160	RONDELLE, PLATE M8	4	
39	404412290	ÉCROU MOTEUR	1	
40	416452780	ÉCROU MOTEUR (AVEC BOULON)	1	
41	031108160	RONDELLE, PLATE M8	1	
42	022710809	ÉCROU NYLON M8	1	
43	959404350	CONDUCTEUR DE TERRE	1	
45	416338990	EMBAYAGE	1	
46	951010170	CLÉ 4,77X4. 77X35	1	
47	416452800	COLLIER 19,05-25-15,6	1	
48	952400130	RONDELLE	1	
49	009110004	BOULON BARILLET 5/16X24	1	
51	070100332	COURROIE EN V RPF-3330	1	
52	416115950	CACHE-COURROIE (INTÉRIEUR)	1	
53	416116000	CACHE-COURROIE	1	
54	001220825	BOULON 8X25 T	4	
55	030208200	RONDELLE, ARRÊT M8	5	
56	031108160	RONDELLE, PLATE M8	1	
57	001220820	BOULON 8X20 T	1	
91	416115930	POIGNÉE	1	
92	416452730	COLLIER 13-20-44	2	
93	404433430	CAOUTCHOUC 20X32X28,5/52H	2	
94	416452360	BUTÉE DE POIGNÉE	2	
95	952405600	RONDELLE 12,5X35X4,5	2	
96	001211253	BOULON 12X65 H	2	
97	030212300	RONDELLE, ARRÊT M12	2	
101	416115940	CROCHET DE BARRIÈRE /MVC-88	1	
102	001221025	BOULON 10X25 T	4	
103	030210250	RONDELLE, ARRÊT M10	4	

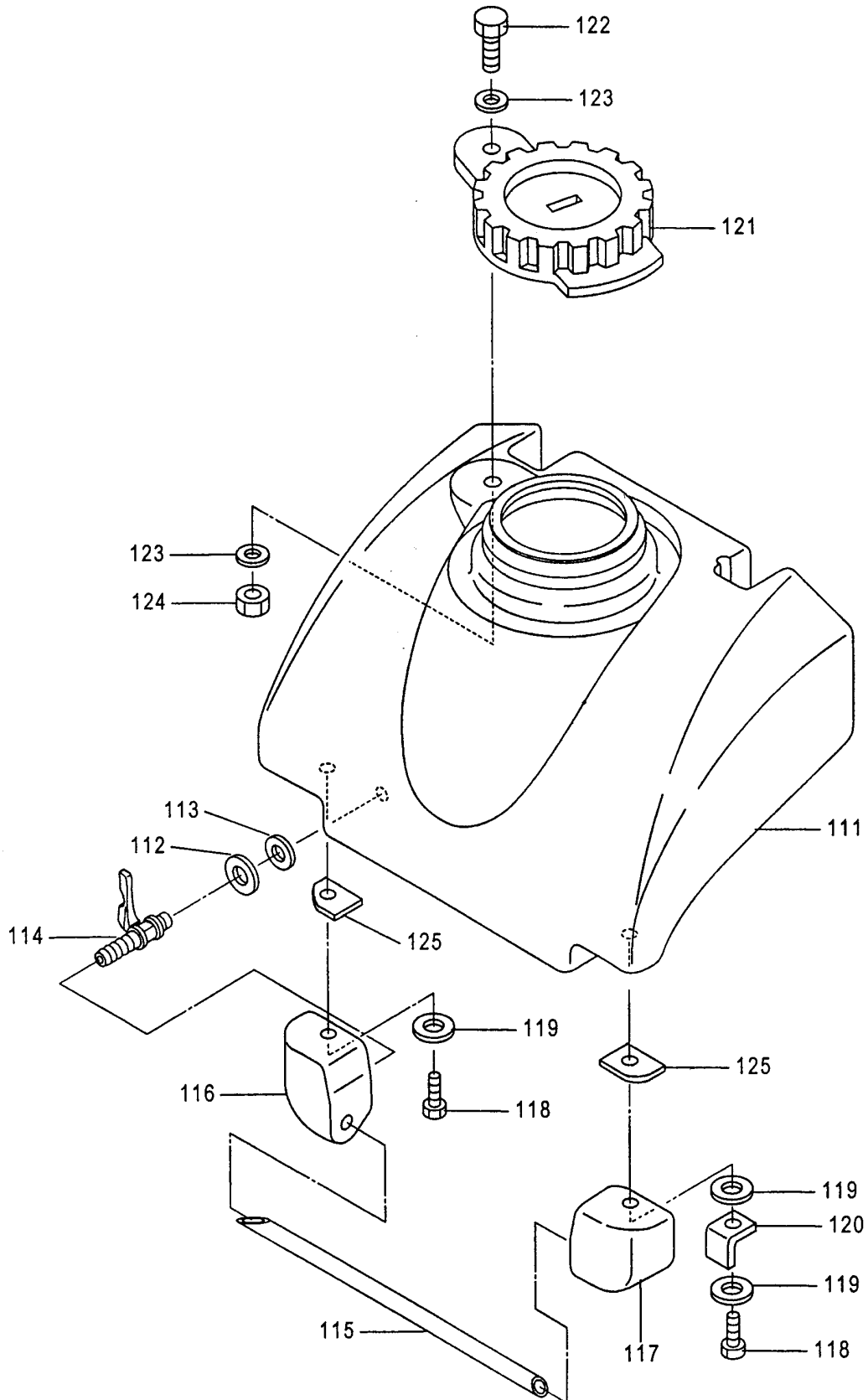
VIBRATEUR



VIBRATEUR

<u>NO.</u>	<u>NO. DE RÉF.</u>	<u>NOM DE PIÈCE</u>	<u>QTÉ</u>	<u>REMARQUES</u>
61	416115990	BOÎTIER DU VIBRATEUR	1	
62	953400270	BOUCHON 1/4X14 10L	1	
63	953405260	GARNITURE 1/4	1	
64	001221635	BOULON 16X35 T	4	
65	030216400	RONDELLE, ARRÊT M16	4	
66	031116260	RONDELLE, PLATE M16	4	
68	416338890	ROTATEUR EXCENTRIQUE	1	
69	040306211	PALIER 6211C3	2	
70	416338900	CAPOT (D)	1	
71	416338910	CAPOT (G)	1	
72	416338920	CACHE-COURROIE	1	
73	060403060	JOINT D'HUILE TC-35488	1	
74	050101000	JOINT TORIQUE G-100	2	
75	001220825	BOULON 8X25 T	8	
76	030208200	RONDELLE, ARRÊT M8	8	
78	416452720	POULIE A1-30-86-20B	1	
79	951405240	CLÉ 7X7X19 R	1	
80	952404250	RONDELLE 11X40X4	1	
81	001221025	BOULON 10X25 T	1	
82	030210250	RONDELLE, ARRÊT M10	1	

ASPERSEUR (OPTION)

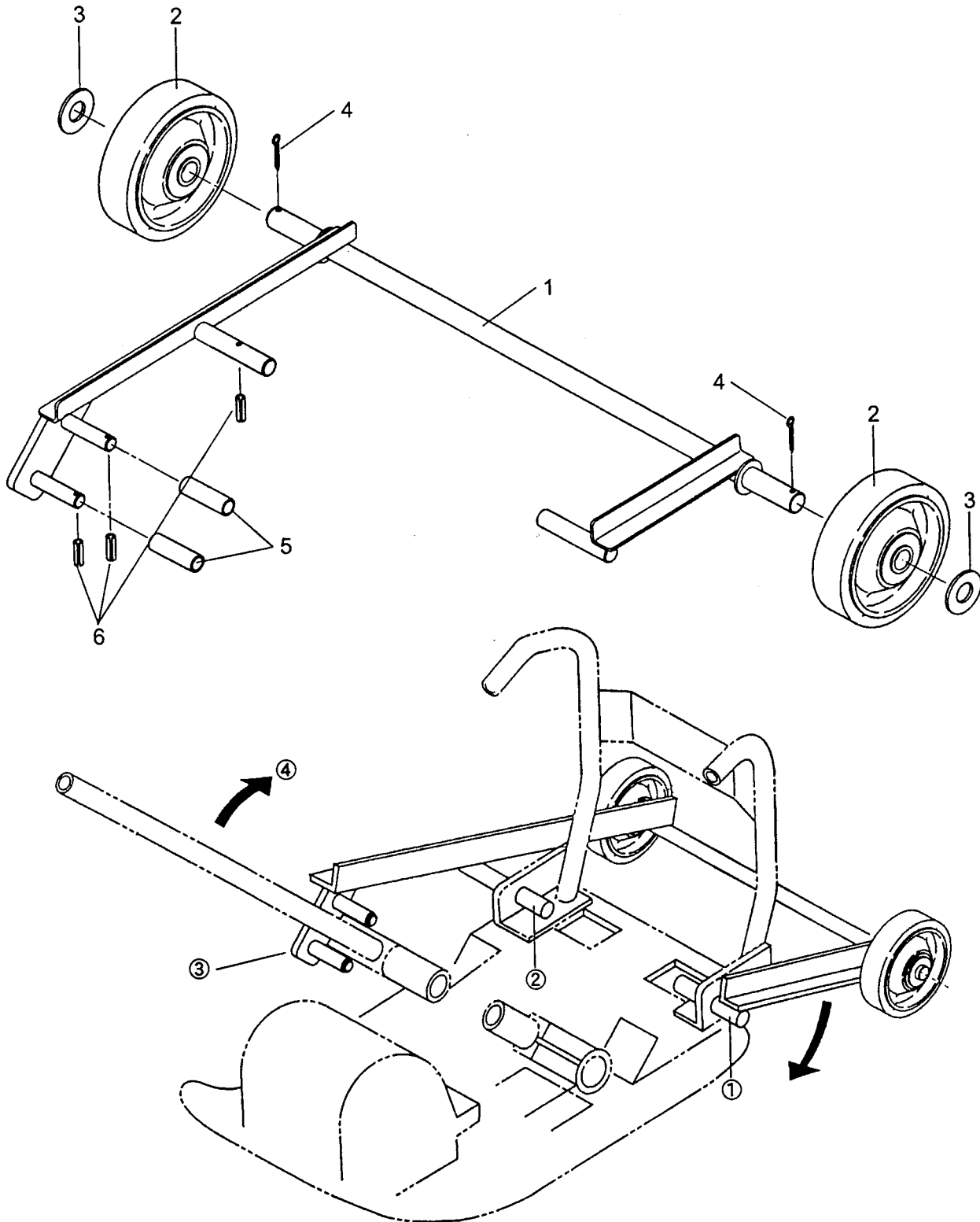


ASPERSEUR (OPTION)

<u>NO.</u>	<u>NO. DE RÉF.</u>	<u>NOM DE PIÈCE</u>	<u>QTÉ</u>	<u>REMARQUES</u>
111	4169100109	RÉSERVOIR À EAU	1	INCLUT LES ARTICLES AVEC*
111A*	416910010	RÉSERVOIR À EAU (AVEC BOUCHON SEULEMENT) ..	1	REPLACES 416116010 INCLUT LES ARTICLES AVEC #
112*	033910050	RONDELLE 14,5X30X1,6	1	
113*	953406390	GARNITURE 13X28X2	1	
114*	954403241	ROBINET PT1/4	1	
115*	416338930	TUYAU ASPERSEUR	1	
116*	416338940	PORTE-TUYAU (G)	1	
117*	416452750	PORTE-TUYAU (D)	1	
118*	001740825	BOULON À BRIDE 8X25	2	
119*	416453780	GARNITURE 8X19X2T	3	
120*	416452790	MAINTIEN, PORTE-TUYAU	1	
121*#	954300340	BOUCHON, RÉSERVOIR À EAU	1	
122*#	001241030	BOULON 10X30	1	
123*#	033910010	RONDELLE 10,5X21X2	2	
124*#	022910180	ÉCROU NYLON M10	1	
125*#	416453800	GARNITURE DE SIÈGE	2	

MVC-88GH/GHW— ENSEMBLE DES ROUES DE TRANSPORT (OPTION)

ENSEMBLE DES ROUES DE TRANSPORT (OPTION)



ENSEMBLE DES ROUES DE TRANSPORT (OPTION)

<u>NO.</u>	<u>NO. DE RÉF.</u>	<u>NOM DE PIÈCE</u>	<u>QTÉ</u>	<u>REMARQUES</u>
1	416116160	ARBRE DES ROUES	1	
2	959404310	ROUE 150X42	2	
3	031120320	RONDELLE, PLATE M20	2	
4	025203030	GOUPILLE CYLINDRIQUE FENDUE 3X30	2	
5	416454150	ROULEAU	2	
6	025403025	GOUPILLE-RESSORT 3X25	3	

MODALITÉS DE PAIEMENT

Les modalités de paiement pour les pièces sont « net dans 10 jours ».

POLITIQUE DE TRANSPORT

Toutes les commandes de pièces seront expédiées en port dû ou port prépayé, avec addition des frais d'expédition à la facture. Tous les envois sont FAB au point d'origine. La responsabilité de Multiquip cessera après obtention d'un manifeste signé du transporteur et toute réclamation pour articles manquants ou endommagés devra être réglée entre le destinataire et le transporteur.

COMMANDE MINIMUM

Le montant minimum des commandes passées auprès de Multiquip est de 15 \$ (montant net). Les clients devront fournir des instructions concernant le traitement de commandes ne satisfaisant pas cette exigence.

POLITIQUE DE RETOUR DE MARCHANDISE

Les retours de marchandise seront acceptés et un crédit sera accordé, sous réserve des dispositions suivantes :

1. Une autorisation de retour de marchandise devra être fournie par Multiquip avant l'expédition.
2. Pour obtenir une autorisation de retour de marchandise, fournissez au service Ventes de pièces Multiquip la liste mentionnant les numéros de référence, quantités et description des articles à renvoyer.
 - a. Les numéros de référence et les descriptions doivent correspondre à la liste des prix courants des pièces.
 - b. La liste devra être tapée ou imprimée.
 - c. La liste devra indiquer le(s) motif(s) de renvoi.
 - d. La liste devra désigner le ou les bons de commande ou factures sous lesquels les articles ont été initialement achetés.
 - e. La liste devra inclure le nom et le numéro de téléphone de la personne demandant l'autorisation de retour de marchandise.
3. Un exemplaire de l'autorisation de retour de marchandise devra accompagner la marchandise renvoyée.
4. Les frais de transport seront à la charge de l'expéditeur. Toutes les pièces devront être retournées en port prépayé au point de réception désigné par Multiquip.

5. Les pièces doivent être à l'état neuf et revendable, dans l'emballage Multiquip d'origine (le cas échéant) et avec les numéros de référence Multiquip clairement indiqués.
6. Les articles suivants ne peuvent pas être renvoyés :
 - a. Pièces périmées. (Si un article figure dans le catalogue des prix courants et indique avoir été remplacé par un autre article, il est périmé.)
 - b. Toute pièce d'une durée de conservation limitée (joints, rondelles, joints toriques et autres pièces en caoutchouc) qui a été achetée plus de six mois avant la date de retour.
 - c. Tout article dont le prix net revendeur calculé est inférieur à 5 \$.
 - d. Articles ayant fait l'objet d'une commande spéciale.
 - e. Composants électriques.
 - f. Peinture, produits chimiques et lubrifiants.
 - g. Étiquettes autocollantes et produits en papier.
 - h. Articles achetés en kits.
7. L'expéditeur sera informé de tout matériel reçu qui est inacceptable.
8. Ce matériel sera conservé pendant 5 jours ouvrés à compter de la notification, en l'attente de vos instructions. Si aucune réponse n'est reçue sous 5 jours, le matériel sera retourné à l'expéditeur à ses propres frais.
9. Un crédit sur les pièces retournées sera émis au prix net revendeur au moment de l'achat initial, moins 15 % de frais de réapprovisionnement.
10. Si un article est accepté mais que son document d'achat initial est introuvable, le prix remboursé sera fonction du prix courant en vigueur 12 mois avant la date de retour.
11. Le crédit émis sera uniquement appliqué aux achats futurs.

PRIX ET REMISES

Les prix sont sujets à modification sans préavis. Les changements de prix prendront effet à une date spécifique et toutes les commandes reçues à cette date ou par la suite seront facturées au nouveau prix. Les remises pour baisses de prix et suppléments pour augmentations de prix ne seront pas applicables au stock disponible au moment du changement de prix.

Multiquip se réserve le droit de proposer des devis et de vendre directement aux organisations gouvernementales et aux constructeurs de matériel qui utilisent nos produits comme une partie intégrante de leurs propres produits.

SERVICE D'EXPÉDITION SPÉCIALE

Un supplément de 35 \$ sera facturé pour un traitement spécial y compris expéditions par bus, envoi de colis avec déclaration de valeur ou cas de livraison personnelle des pièces au transporteur par Multiquip.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ DU VENDEUR

Multiquip ne pourra pas être tenu pour responsable de dommages supérieurs au prix d'achat de l'article en cas de réclamation de dommages et, en aucun cas, Multiquip ne pourra être tenue pour responsable d'une perte de profits ou de clientèle ou d'autres dommages spéciaux, indirects ou accessoires.

LIMITATION DE GARANTIE

Aucune garantie, expresse ou tacite, n'est donnée en connexion avec la vente de pièces ou d'accessoires, ni concernant tout moteur non fabriqué par Multiquip. Les garanties concernant la vente de nouvelles machines complètes sont données exclusivement par le biais d'une déclaration de garantie emballée avec ces machines et Multiquip n'endosse ni n'autorise personne à endosser en son nom toute autre obligation ou responsabilité quelconque en connexion avec la vente de ses produits. Mis à part ladite déclaration écrite de garantie, il n'existe aucune garantie, expresse, tacite ou prévue par la loi qui va au-delà de la description des produits.

MANUEL D'UTILISATION ET DE PIÈCES

POUR OBTENIR DE L'AIDE

AYEZ LE MODÈLE ET LE NUMÉRO DE
SÉRIE À PORTÉE DE MAIN LORS DE VOTRE APPEL

ÉTATS-UNIS

Siège social Multiquip

18910 Wilmington Ave.
Carson, CA 90746
Contact : mq@multiquip.com

Téléphone (800) 421-1244
Télécopieur (800) 537-3927

Pièces Mayco

800-306-2926
310-537-3700

Télécopieur : 800-672-7877
Télécopieur : 310-637-3284

Service Maintenance

800-421-1244
310-537-3700

Télécopieur : 310-537-4259

MQ Parts Department

800-427-1244
310-537-3700

Télécopieur : 800-672-7877
Télécopieur : 310-637-3284

Service Garantie

800-421-1244, poste 279
310-537-3700, poste 279

Télécopieur : 310-537-1173

Assistance technique

800-478-1244

Télécopieur : 310-631-5032

MEXIQUE

MQ Cipsa

Carr. Fed. Mexico-Puebla KM 126.5
Momoxpan, Cholula, Puebla 72760 Mexico
Contact : pmastretta@cipsa.com.mx

Téléphone : (52)222-225-9900
Télécopieur : (52)222-285-0420

ROYAUME-UNI

Multiquip (UK) Limited Head Office

Hanover Mill, Fitzroy Street,
Ashton-under-Lyne,
Lancashire OL7 0TL
Contact : sales@multiquip.co.uk

Téléphone : 0161 339 2223
Télécopieur : 0161 339 3226

CANADA

Multiquip

4110 Industriel Boul.
Laval, Québec, Canada H7L 6V3
Contact : jmartin@multiquip.com

Téléphone : (450)625-2244
Télécopieur : (450)625-8664

BRÉSIL

Multiquip

Av. Evandro Lins e Silva, 840 - grupo 505
Barra de Tijuca - Rio de Janeiro
Contact : cnavarro@multiquip.com.br, srentes@multiquip.com.br

Téléphone : 011-55-21-3433-9055
Télécopieur : 011-55-21-3433-9055

© COPYRIGHT 2005, MULTIQUIP INC.

Multiquip, Inc. et le logo MQ sont des marques déposées de Multiquip, Inc. et ne peuvent pas être utilisées, reproduites ni modifiées sans autorisation écrite. Toutes les autres marques appartiennent à leur propriétaire respectif et sont utilisées avec autorisation.

Ce manuel DQIT accompagner la machine à tout moment. Ce manuel est considéré comme faisant partie intégrante de la machine et doit rester avec si la machine est revendue.

Les informations et les caractéristiques techniques incluses dans cette publication étaient en vigueur au moment de l'autorisation d'impression. Les illustrations sont basées sur le *compacteur à plaque MQ Mikasa MVC-88GH/GHW*. Les illustrations, descriptions, références et données techniques contenues dans ce manuel sont uniquement fournies à titre de référence et ne pourront pas être considérées comme contraignantes. Multiquip, Inc. se réserve le droit d'annuler ou modifier les caractéristiques techniques, la conception ou les informations publiées ici, à tout moment, sans préavis et sans encourir la moindre obligation.

Votre revendeur :

